

Non conturbetur cor vestrum (I)

Edited by Jason Smart

John Sheppard (d.1558)

3 rulers of the choir

Non _____ con - tur - be - tur

Treble

Mean

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor [Missing]

Bass

cor ve - - - - -

cor ve - - - - -

cor ve - - - - -

cor ve - - - - -

cor ve -

4

cor _____ ve - - - - -

- - - - - strum, e - go va -

- - - - - strum,

cor ve - - - - -

- - - - - strum, _____ e - go va - do ad

- - - - - strum, e - go

9

- strum, e - - - go

- - - - do ad Pa - - - -

8 e - go va - do ad Pa - - - trem, e - go va - do

8 - - - - strum, e - go va - do ad Pa - - - -

Pa - trem, e - go va - do ad Pa - - - - trem, e - go

va - do ad Pa - trem, e - go va -

14

va - do ad Pa -

- - - - trem, ad Pa - - - -

8 ad Pa - - - - trem, ad Pa -

va - do ad Pa - - - - trem, ad

- do ad Pa - - - - trem,

19

- - - - trem: _____ et dum as - sum - ptus

- trem: et dum as - sum-ptus fu - e - ro, _____

8 - trem, ad Pa - trem: et dum as - sum-ptus fu - e-ro, _____

8 - trem, ad Pa - trem, ad Pa - trem, ad Pa - trem: et dum as - sum-ptus

Pa - trem: et dum as - sum-ptus fu - e-ro _____

ad Pa - trem:

24

fu - e - ro _____ a vo - - - - -

et dum as - sum - ptus fu - e - ro a vo - - - - -

8 _____ et dum as - sum-ptus fu - e - ro a vo - bis,

8 fu - e-ro _____ a vo -

_____ et dum as - sum-ptus fu - e - ro a vo -

et dum as - sum-ptus fu - e - ro a vo - - - -

29

- - - - - bis - - - - - mit - tam - - - - -
 - - - - - bis mit-tam vo - bis, al - le - lu -
 a vo - - - - - bis mit-tam vo - bis,
 - - - - - bis mit-tam vo - bis, al - le - lu - ia,
 - - - - - bis, a vo - - - - - bis
 - - - - - bis mit - tam

34

vo - bis, al - le - lu - - - - - ia,
 - - ia, al - le - lu - ia, mit - tam vo - bis, al - le - lu -
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, mit - tam vo - bis, al - le - lu -
 mit - tam vo - bis, al - le - lu - ia, al - le - lu -
 mit-tam vo - bis, al - le - lu - - - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -
 vo - bis, al - le - lu - ia, al - le - lu - - - ia, al - le - lu -

39

A

spi - ri - tum ve - ri - ta -
 - ia, spi - ri - tum ve - ri - ta - - - - - tis,
 - ia, spi - ri - tum ve - ri - ta -
 - ia, spi - ri - tum ve - ri - ta - - - - -
 - ia, spi - ri - tum ve - ri - ta - - - - - tis, spi - ri - tum
 - ia, spi - ri - tum ve - ri - ta - tis, spi -

44

- tis,
 spi - ri - tum ve - ri - ta - - - - - tis et
 - tis, spi - ri - tum ve - ri - ta - - - - -
 - - - - - tis, spi - ri - tum ve - ri -
 ve - ri - ta - - - - - tis, spi - ri - tum ve - ri - ta - - - - -
 - ri - tum ve - ri - ta - tis, spi - ri - tum

49

et gau - de - - - - -

gau - de - bit cor ve - - - - -

- tis, et gau - de - bit cor ve - strum,

- ta - - - - - tis, et gau - de - bit cor

- - - - - tis, et gau - de - bit cor ve - - - - -

ve - ri - ta - - - - - tis, et gau -

54

- - bit cor

- - - - - strum, et gau - de -

et gau - de - bit cor ve - strum, et gau - de - bit cor ve -

ve - strum, cor ve - strum, et gau - de - bit cor ve -

- strum, cor ve - strum, et gau - de - bit cor ve - strum,

- de - bit cor ve - strum, et gau - de -

59

ve - - strum.

- bit cor ve - strum, et gau - de - bit, et gau - de - bit cor ve -

- strum, et gau - de - bit, et gau - de - bit cor ve - strum, cor ve -

- strum, et gau - de - bit cor ve - strum, et gau - de - bit cor

et gau - de - bit cor ve - - - - strum, et gau - de - bit cor

- bit cor ve - strum, et gau - de - bit cor ve - strum, cor

64

B

Al - - le - - - -

- - strum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

- - strum. Al - le - lu - ia, al -

ve - strum. Al -

ve - strum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

ve - strum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

69

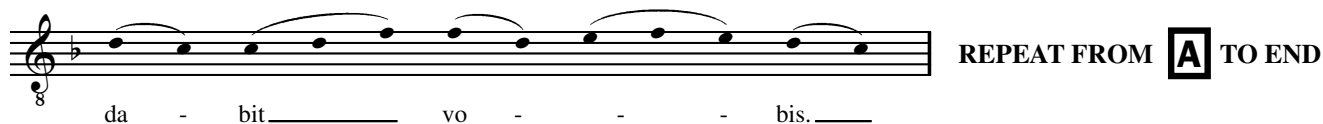
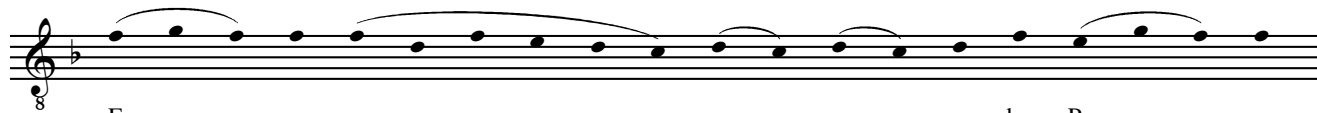
- - - - - lu -
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -
 - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

75

END

- - - - ia.
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

1st TIME

3 rulers of the choir

2nd TIME

3 rulers of the choir

Translation

Virgin most beloved of Christ, worker of all virtues, bring aid to the wretched. Be our perpetual succour, Lady, when we cry to you.

Ÿ For we are burdened with the weight of our sins and there is none to help us.

Be our perpetual succour, Lady, when we cry to you.

Ÿ Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Be our perpetual succour, Lady, when we cry to you.

Liturgical Function

In the Use of Sarum, *Christi Virgo* was the respond at First Vespers and the ninth respond at Matins on the Feast of the Annunciation (25 March). Sheppard's setting omits the final *Alleluia* and so must have been intended for use when the feast fell during Lent. There are reasons for doubting that his setting would have been sung at Matins.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Ligatures are denoted by the sign $\overline{\quad}$.

Repeat signs in the underlay have been expanded using italicised text.

The lost Tenor part has been reconstructed by the editor and is printed in small notation.

Sources

Polyphony: Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions; lacking T).

979	(M)	no.95	at end:	m ^r shepperd·
980	(Ct1)	no.95	at end:	m ^r shepperde·
981	(Ct2)	no.95	at end:	m ^r shepperd·
982	(Tr)	no.95	at end:	m ^r shepperde·
983	(B)	no.95	index heading:	m ^r : shepperde: 6: voc:
			at end:	m ^r shepperde·

Plainsong: *Antiphonarij ad sum Sarum volumen primum vulgo pars hyemalis nuncupata* (Paris, 1519), f.64^v of the Proprium Sanctorum.

Notes on the Readings of the Sources

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ²A = second note A in the bar.

Accidentals

7 Tr # for A / 22 Tr fa sign (= ♯) for G / 33 Tr # for A / 38 Ct1 # for A / 47 B # for C before A in 45 / 54 Tr # for A / 63 B # for G /

Underlay

26 Tr *-trix* below E / 35–42 all parts *domine* for *domina* / 40 Ct2 *do-* possibly intended for D / 44 Ct2 *-ne* (for *-na*) below F (and in 41) / 51 Ct1 *-ter* below E (not in 49) / 55 Ct2 *-ter* below A but probably intended for next note / 59 M *-ter* below E, slur for EA, (60) *jugi-* below DF; 59 Ct1 *jugi-* below BC, (62) *-ter* below ¹B / 63 Tr *-gi-* below B /

Other readings

50 B D is E / 61 M ²F is E /